

OGGETTO: Gara d'appalto - "Servizio di trasporto e trattamento del fango biologico disidratato (CER190805) prodotto dagli impianti di depurazione di Bolzano, Merano e Bronzolo per il periodo 2013-2014"

BETREFF: Wettbewerb – „Transport- und Behandlungsdienst des entwässerten biologischen Schlammes (CER 190805), der von den Kläranlagen Bozen, Meran und Branzoll erzeugt wird, für den Zeitraum 2013-2014“

(Nr. Prat. 0232).

CHIARIMENTI nr. 3 di data 19.09.2012.

KLARSTELLUNGEN Nr. 3 vom 19.09.2012.

Con riferimento alle domande pervenute alla Stazione Appaltante da parte di alcuni operatori economici in merito alla gara d'appalto in oggetto, raggruppate secondo il loro contenuto, si rendono i seguenti chiarimenti:

Die Fragen, die in Bezug auf der im Betreff genannten Ausschreibung an die Auftragsstation gerichtet wurden, werden aufgrund ihres Inhalts vereinigt und wie folgt beantwortet.

1. **DOMANDA:** Se si ha la maggioranza societaria di un impianto di smaltimento, ci si può considerare titolari dell'impianto e rispondere ai requisiti dell'art. 3.2.3. del capitolato condizioni?

1. **FRAGE:** Wenn man die Gesellschaftsmehrheit einer Abfallbeseitigungsanlage besitzt, kann man sich dann als Inhaber der Anlage bezeichnen und erfüllt man damit die in Art. 3.2.3 der Teilnahmebedingungen aufgelisteten Voraussetzungen?

RISPOSTA:

Per soddisfare il requisito di cui all'art. 3.2.3 del Capitolato Condizioni per "titolarità di impianto/i" si intende la titolarità - intestazione della relativa autorizzazione.

ANTWORT: Hinsichtlich der in Art. 3.2.3 der Teilnahmebedingungen vorgesehenen Voraussetzung, muss man, um als „Inhaber der Anlage/n“ zu gelten, Inhaber der betreffenden Ermächtigung sein.

eco center S.p.A./AG
Il Direttore Generale
Responsabile di Procedimento
Dr.-Ing. Marco Palmitano